

Mazedonisch

Fünfter sein

Петти по ред

tür auf einer raus

вратата се отвара, еден излегува

einer rein

еден влегува

vierter sein

четврти по ред

tür auf einer raus

вратата се отвара, еден излегува

einer rein

еден влегува

dritter sein

трети по ред

tür auf einer raus

вратата се отвара, еден излегува

einer rein

еден влегува

zweiter sein

втори по ред

tür auf einer raus

вратата се отвара, еден излегува

einer rein

еден влегува

nächster sein

следен по ред

tür auf einer raus

вратата се отвара, еден излегува

selber rein

тој самиот влегува

tagherrdoktor

добар ден, господин докторе

## Serbisch

### Deutsch: fünfter

tür auf einer raus

einer rein

vierter sein

tür auf einer raus

einer rein

dritter sein

tür auf einer raus

einer rein

zweiter sein

tür auf einer raus

einer rein

nächster sein

tür auf einer raus

selber rein

tagherrdoktor

### Serbisch: seinbiti peti

vrata se otvaraju jedan izlazi

jedan ulazi

čtvrti si

vrata se otvaraju jedan izlazi

jedan ulazi

treći si

vrata se otvaraju jedan izlazi

jedan ulazi

drugi si

vrata se otvaraju jedan izlazi

jedan ulazi

sledeći si

vrata se otvaraju jedan izlazi

izvoli uđi

dobardančikadoktore

# Slowenisch

Slikanica: **peti po vrsti**.

Ernst Jandl; Norman Junge

Prevod: slovenski jezik

## **peti po vrsti**

vrata se odprejo  
eden ven

tür auf  
einer raus

eden vstopi

einer rein

četrty po vrsti

vierter sein

vrata se odprejo  
eden ven

tür auf  
einer raus

eden vstopi

einer rein

tretji po vrsti

dritter sein

vrata se odprejo  
eden ven

tür auf  
einer raus

eden vstopi

einer rein

drugi po vrsti

zweiter sein

vrata se odprejo  
eden ven

tür auf  
einer raus

eden vstopi

einer rein

naslednji po vrsti

nächster sein

vrata se odprejo  
eden ven

tür auf  
einer raus

sam vstopi

selber rein

dangospodzdravnik

tagherrdokter